

ASAMBLEA GENERAL



COMISIÓN PREPARATORIA

OEA/Ser.P
AG/CP/ACTA 376/11
18 mayo 2011

ACTA DE LA SESIÓN
DE LA COMISIÓN PREPARATORIA DE LA ASAMBLEA GENERAL
CELEBRADA EL 18 DE MAYO DE 2011
Aprobada en la sesión del 24 de febrero de 2012

ÍNDICE

	<u>Página</u>
Nómina de los Representantes que asistieron a la sesión	1
Aprobación del proyecto de orden del día	2
Informe del Presidente del Grupo de Trabajo Encargado de Considerar el Proyecto de Declaración y Plan de Acción de San Salvador sobre Seguridad Ciudadana en las Américas	2

DOCUMENTO CONSIDERADO EN LA SESIÓN
(SE PUBLICA POR SEPARADO)

AG/CP/GTDSS-6/11 rev. 7 corr. 1, Proyecto de Declaración de San Salvador sobre Seguridad Ciudadana en las Américas (ad referéndum de la Delegación de México)

COMISIÓN PREPARATORIA

ACTA DE LA SESIÓN CELEBRADA EL 18 DE MAYO DE 2011

En la ciudad de Washington, a las diez y diez de la mañana del miércoles 18 de mayo de 2011, celebró sesión la Comisión Preparatoria de la Asamblea General. Presidió la sesión la Embajadora Gillian M. S. Bristol, Representante Permanente de Grenada y Presidenta de la Comisión Preparatoria. Asistieron los siguientes miembros:

Embajador José Enrique Castillo Barrantes, Representante Permanente de Costa Rica
y Vicepresidente de la Comisión Preparatoria
Embajador Bayney R. Karran, Representante Permanente de Guyana
Embajadora María del Luján Flores, Representante Permanente del Uruguay
Embajador Gustavo Albin, Representante Permanente de México
Embajador Cornelius A. Smith, Representante Permanente del Commonwealth de las Bahamas
Embajador Jorge Skinner-Klée, Representante Permanente de Guatemala
Embajador Nestor Mendez, Representante Permanente de Belize
Embajador Héctor Virgilio Alcántara, Representante Permanente de la República Dominicana
Embajador Luís Alfonso Hoyos Aristizabal, Representante Permanente de Colombia
Embajadora Carmen Lomellin, Representante Permanente de los Estados Unidos
Embajador Hugo de Zela, Representante Permanente del Perú
Embajador Darío Paya, Representante Permanente de Chile
Embajador Joaquín Alexander Maza Martelli, Representante Permanente de El Salvador
Embajadora María Isabel Salvador, Representante Permanente del Ecuador
Embajador Subhas-Chandra Mungra, Representante Permanente de Suriname
Embajadora Jacinth Lorna Henry-Martin, Representante Permanente de Saint Kitts y Nevis
Ministro Martín Gómez Bustillo, Representante Interino de la Argentina
Ministra Márcia Maro da Silva, Representante Interina del Brasil
Ministra Consejera Ann-Marie Layne Campbell, Representante Interina de Antigua y Barbuda
Ministro Consejero Omari Seitu Williams, Representante Interino de San Vicente y las Granadinas
Ministra Consejera Nicolla Simone Rudder, Representante Interina de Barbados
Consejera Patricia D. M. Clarke, Representante Alterna de Grenada
Consejero Paul Prompt Youri Emmanuel, Representante Alterno de Haití
Lynen Ann Scott, Representante Alterna de Jamaica
Ministra Consejera Carmen Luisa Velásquez de Visbal, Representante Alterna de Venezuela
Ministro Consejero Luís Exequiel Alvarado Ramírez, Representante Alterno de Nicaragua
Patricia D'Costa, Representante Alterna del Canadá
Embajador José de Jesús Martínez González, Representante Alterno de Panamá
Consejera Avianne Conyette Boney, Representante Alterna de Trinidad y Tobago
Primera Secretaria Fiorella Caldera Gutiérrez, Representante Alterna de Bolivia

APROBACIÓN DEL PROYECTO DE ORDEN DEL DÍA

La PRESIDENTA: A very pleasant morning, excellencies, colleagues! I'm very pleased to call to order this meeting of the Preparatory Committee of the General Assembly. You have before you the draft order of business, document AG/CP/OD.376/11.

[El proyecto de orden del día contiene los siguientes puntos:

1. Aprobación del orden del día (AG/CP/OD.376/11)
2. Informe del Presidente del Grupo de Trabajo Encargado de considerar el Proyecto de Declaración y Plan de Acción de San Salvador sobre Seguridad Ciudadana en las Américas
 - Proyecto de Declaración de San Salvador sobre Seguridad Ciudadana en las Américas (AG/CP/GTDSS-6/11 rev. 7 corr. 1)
3. Otros asuntos.]

If there are no objections to the draft order of business, we will consider it approved.
Approved.

INFORME DEL PRESIDENTE DEL GRUPO DE TRABAJO ENCARGADO DE CONSIDERAR EL PROYECTO DE DECLARACIÓN Y PLAN DE ACCIÓN DE SAN SALVADOR SOBRE SEGURIDAD CIUDADANA EN LAS AMÉRICAS

La PRESIDENTA: We are convened principally today, colleagues, to hear a report from the Chair of the Working Group to Consider the Draft Declaration and Plan of Action of San Salvador on Citizen Security in the Americas. That document is AG/CP/GTDSS-6/11 rev. 7 corr. 1.

I have the pleasure to give the floor to Ambassador Joaquín Maza Martelli, Permanent Ambassador of El Salvador and Chair of the Working Group. Ambassador, you have the floor.

El PRESIDENTE DEL GRUPO DE TRABAJO ENCARGADO DE CONSIDERAR EL PROYECTO DE DECLARACIÓN Y PLAN DE ACCIÓN DE SAN SALVADOR SOBRE SEGURIDAD CIUDADANA EN LAS AMÉRICAS: Muchas gracias.

Señora Presidenta y señores Representantes, en mi condición de Presidente del Grupo de Trabajo Encargado de Considerar el Proyecto de Declaración y Plan de Acción de San Salvador sobre Seguridad Ciudadana en las Américas, tengo hoy el honor de presentar a la Comisión Preparatoria de la Asamblea General el resultado de los trabajos que fueron encomendados al Grupo, en preparación del cuadragésimo primer período ordinario de sesiones de la Asamblea General, que se celebrará en San Salvador.

El 23 de marzo del presente año, esta Comisión Preparatoria instaló el Grupo de Trabajo para considerar la propuesta presentada por el Gobierno de El Salvador como Proyecto de Declaración y Plan de Acción de San Salvador sobre Seguridad Ciudadana en las Américas. Para llevar adelante

dichos trabajos, el Grupo en mención, cuyas sesiones fueron presididas en mi representación por el Ministro Consejero Agustín Vásquez, Representante Alterno de El Salvador, celebró sesiones formales los días 5, 19 y 27 de abril y 2, 4, 9, 13 y 16 de mayo. Dicho Grupo de Trabajo realizó, además, varias reuniones de carácter informal para acercar posiciones y para la redacción de las propuestas.

Las labores con relación a la propuesta presentada por el Gobierno de El Salvador se iniciaron con consultas informales de mi Delegación con las demás delegaciones, individualmente y por subgrupos regionales, para conocer las diferentes reacciones iniciales. Asimismo, durante la primera reunión formal del Grupo de Trabajo se recibieron comentarios y observaciones de carácter general a la propuesta original. Con base a las propuestas recibidas y con el voto de confianza otorgado por los miembros del Grupo de Trabajo, la Presidencia del Grupo elaboró el documento de trabajo que sirvió de base para las negociaciones.

En el transcurso de las deliberaciones quedaron establecidas la necesidad y la importancia de reconsiderar y reformular, en cuanto al aspecto de forma, la propuesta original del Gobierno de El Salvador con relación a la propuesta a la Asamblea General, en su cuadragésimo primer período ordinario de sesiones, de un Plan de Acción que acompañara la Declaración misma.

La PRESIDENTA: Colleagues, I wonder whether the Chair could crave your indulgence? Ambassador Maza is trying to present his report and there is a lot of murmuring in the room, which is making it difficult for us to hear and for the transmission and recording of the meeting. I would be most grateful if you could accommodate this proceeding. Thank you. Ambassador Maza.

EL PRESIDENTE DEL GRUPO DE TRABAJO ENCARGADO DE CONSIDERAR EL PROYECTO DE DECLARACIÓN Y PLAN DE ACCIÓN DE SAN SALVADOR SOBRE SEGURIDAD CIUDADANA EN LAS AMÉRICAS: Muchas gracias.

Continúo. En una demostración de amplio multilateralismo y apertura a las posiciones expresadas, la Delegación de El Salvador apoyó una reformulación en dicho sentido y acompañó el consenso para que el Plan de Acción resultante fuese elaborado en seguimiento a la Declaración de San Salvador como una encomienda específica de la Asamblea General al Consejo Permanente, la cual quedó establecida en el texto de la Declaración.

Acordado lo anterior, el título de la propuesta original del Gobierno de El Salvador fue modificado para eliminar la referencia al Plan de Acción. Una enmienda en el calendario de la Asamblea General debería realizarse en ese sentido.

Se ha organizado el proyecto de la Declaración de San Salvador sobre Seguridad Ciudadana, que hoy presenta la Presidencia del Grupo de Trabajo a esta Comisión Preparatoria, tomando en cuenta los diferentes elementos conceptuales y orientadores contenidos en los párrafos acordados por todas las delegaciones participantes. En tal sentido, los antecedentes conceptuales dan validez y justificación al título de la Declaración.

Seguidamente se han identificado los principios generales que, en un marco democrático, deben incluir cualquier política o estrategia nacional en la materia, habiéndose abordado los factores de riesgo y cómo estos afectan a las poblaciones, en particular a las que se encuentran en situación de

vulnerabilidad frente a cierto tipo de delitos, incluyendo aquellos delitos que son de gran preocupación para los Estados Miembros y que pueden aumentar la inseguridad en nuestra región.

Finalmente, se han abordado los mecanismos y las medidas de respuesta que deben ser impulsadas tanto para mejorar las condiciones de seguridad de las poblaciones como para promover el desarrollo integral y las acciones en materia de cooperación.

Señora Presidenta y distinguidos Representantes, las negociaciones que permitieron lograr un acuerdo de consenso con relación al proyecto de Declaración que tengo el honor de presentar, fueron largas y en algunas ocasiones difíciles. El tema Seguridad Ciudadana aborda aspectos muy diversos, con diferentes perspectivas y, en consecuencia, en algunos aspectos plantea una problemática sobre su abordaje para algunos de los Estados Miembros. Sin embargo, el haber logrado un acuerdo sobre este documento es el testimonio de la apertura, flexibilidad y concesión demostradas por todas y cada una de las delegaciones durante el proceso de negociación. Por ello El Salvador demuestra y afirma ese agradecimiento.

Debo indicar, sin embargo, que el documento que hoy presento tiene dos puntos aún sujetos al acuerdo de dos distinguidas delegaciones, cuyo apoyo y colaboración, debo reconocer aquí, han estado latentes en todo momento.

Sobre el particular, la Presidencia del Grupo de Trabajo, anfitrión de la Asamblea General, esperaría que se pudiera alcanzar una decisión final y de consenso en este momento, lo cual asegurará desde ya un diálogo sustantivo de nuestros Cancilleres sobre la materia.

Señora Presidenta, con estos comentarios la Misión Permanente de El Salvador se siente satisfecha de la labor realizada y se honra en presentar de manera formal a la Comisión Preparatoria el Proyecto de Declaración de San Salvador sobre Seguridad Ciudadana en las Américas, a efecto de que en la forma consensuada en que se está presentando y de conformidad con los procedimientos y normas establecidos, sea elevado al conocimiento y consideración de los señores Cancilleres de las Américas, a reunirse en la ciudad de San Salvador en el marco del cuadragésimo primer período ordinario de sesiones de la Asamblea General.

Al concluir las labores del Grupo de Trabajo, deseo expresar mi reconocimiento y agradecimiento por el apoyo y la colaboración recibidos de todas las delegaciones, lo que hizo posible la conclusión oportuna de las tareas que nos fueron encomendadas.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador, for your excellent report, which was very concise. We look forward to receiving the hard copy or the e-copy so that we can all duly forward it to our capitals. I take the opportunity to commend you, in your capacity as Chair of the Working Group to Consider the Draft Declaration and Plan of Action of San Salvador on Citizen Security in the Americas, as well as the members of the Working Group, on the excellent work done and the tremendous effort put in by all the members to successfully negotiate a consensus document.

I do note that there are two ad referendum issues in the document with regard to the title and declaratory paragraph 16. I now offer the floor to the delegations of Mexico and Canada on those two items so that we can hear from them whether we can send a consensus document to the General

Assembly, or whether this Preparatory Committee of the General Assembly can so report to the Plenary.

Ambassador Albin, you have the floor.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE MÉXICO: Muchas gracias, señora Presidenta.

Permítame agradecer muy brevemente al Embajador Joaquín Maza por el informe presentado sobre la labor del Grupo de Trabajo y reconocer y felicitar a la Misión de El Salvador por el amplio esfuerzo hecho para alcanzar un amplio nivel de consenso en el Proyecto de Declaración de San Salvador.

Desafortunadamente, señora Presidenta, el título sigue siendo objeto de consulta, atención y consideración por parte de mis autoridades en la ciudad de México, por lo que en este momento no estaría yo en condiciones de retirar el ad referendum al título.

Muchas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. The Chair would only encourage that we receive a response or that the consultations be concluded prior to the General Assembly session. If that is possible, then the Secretariat will make the adjustment to the title of the text, if there is no amendment by the Delegation of Mexico, and then circulate a new version prior to the General Assembly session. However, if the Delegation of Mexico has an amendment, it would have to be considered at a subsequent meeting of the Preparatory Committee, so we look forward to hearing further from your delegation, Ambassador.

I now have the pleasure to give the floor to the Representative of Canada.

La REPRESENTANTE ALTERNA DEL CANADÁ: Thank you, Madam Chair, and Canada would begin by expressing gratitude to Ambassador Maza and his delegation for stewarding the process of this declaration.

Madam Chair, to go back to a comment that you made on the process, it is our understanding that this declaration will be conveyed from the Preparatory Committee to the Permanent Council. It is with some surprise that we note that it is not on today's order of business of the Permanent Council. Perhaps you could illuminate us as to its status, but it is our understanding that this document would indeed be considered by the Permanent Council before being conveyed to the General Assembly, in keeping with OAS practice.

Canada is continuing to consult on operative paragraph 16, and we will be maintaining our ad referendum status. Thank you.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Delegation of Canada.

The Preparatory Committee is a Preparatory Committee of the General Assembly; therefore, it does not go through the Permanent Council. The Preparatory Committee responds directly to the Plenary of the General Assembly, so this matter is not up for discussion at the Permanent Council.

The Chair of the Working Group to Consider the Draft Declaration and Plan of Action of San Salvador on Citizen Security in the Americas wanted to add into the records of the Permanent Council today that the work of that Working Group had concluded. There may be some room for that if the Chair of the Working Group so requests during that meeting, but it is not the normal procedure at all because it is not in the Rules of Procedure of the General Assembly or of the Permanent Council. I just wanted to correct that interpretation. Thank you very much.

The floor is now open for comments by delegations. [Pausa.] Could the Delegation of Canada indicate whether it can join the consensus on paragraph 16 in the draft declaration?

La REPRESENTANTE ALTERNA DEL CANADÁ: Thank you, Madam Chair. As I just indicated, we're still carrying out consultations, so we will maintain our ad referendum status while we continue those consultations, with a view to joining consensus as soon as possible. Thank you.

La PRESIDENTA: Thank you very much. The Chair appreciates that, as does this Preparatory Committee, because this is supposedly the last meeting of the Preparatory Committee. Likewise, as I indicated to the Delegation of Mexico, if the Delegation of Canada could inform the Secretariat of the conclusion of its consultations, and if there is no amendment proposed by the Delegation of Canada to paragraph 16, the Secretariat will so indicate by removing the ad referendum. However, if the Delegation of Canada has an amendment to that paragraph, it would need to be reconsidered by the Preparatory Committee, so we look forward to hearing from the Delegation of Canada prior to the General Assembly session. If not, the draft declaration will go as is, with the two matters ad referendum of those two delegations, to the General Assembly. Thank you very much.

I now give the floor to the Ambassador of Peru.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PERÚ: Gracias, Presidenta.

Solamente para aclarar un punto de procedimiento. Mi Delegación entiende que esta es la última reunión de la Comisión Preparatoria y que también en ella estamos ya aprobando el proyecto de Declaración, ad referéndum de dos delegaciones por cuestiones diferentes. En consecuencia, entendemos que la próxima ocasión en que se va a tratar el tema del proyecto de Declaración será ya en El Salvador.

Quisiera que, por favor, eso quedara claro, Presidenta. Lo digo simplemente porque todos estamos sobrecargados de trabajo. En este momento hay muchas negociaciones en curso y la verdad es que por lo menos este capítulo quisiéramos cerrarlo de una vez, si fuera posible.

Gracias.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador. You've echoed the sentiments expressed by the Chair to have a closed document, but one that is closed with full consensus. I've urged the two delegations that are so far not joining the consensus to try to close those consultations with their capitals and submit a response to the Secretariat prior to the General Assembly session. If there is no change, then the document will go fully agreed by everyone.

However, being fully aware that the General Assembly session is only really two days of work and considering the very heavy agenda of the General Assembly, it may be wiser, if those two delegations propose any amendments, for this Preparatory Committee to reconvene prior to the General Assembly session. I'm very mindful of what you have said about the very heavy agenda and work load that we are all trying to conclude before then. So yes, we urge those two delegations, most respectfully, to join the consensus or to let the Secretariat and this Preparatory Committee know, through the Secretariat, of their final positions. Thank you very much, Ambassador.

Are there any other comments from the floor? If not, the Preparatory Committee takes note, Ambassador Maza, of the report presented by the Working Group to Consider the Draft Declaration and Plan of Action of San Salvador on Citizen Security in the Americas. Again, we commend you and all the delegations for your excellent efforts and for your success in bringing to us today a draft declaration that enjoys the consensus of the majority of the states. We note that the two delegations don't oppose anything but have raised points regarding single items in the text. We also agree that this Preparatory Committee will forward the text to the General Assembly as is if no other delegations proposed changes. There being no other requests for the floor on this matter, it is so agreed.

We have concluded the business of the Preparatory Committee right on time. It is 10:30 a.m., and if delegations do not require a break, the Chair would propose that we move straight into the Permanent Council meeting for today.

AC01712T01

AG05529T01